



Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit den Zöllnern (Mk 2, 13-17) (German Edition)

Angela Oetzmann

Download now

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit den Zöllnern (Mk 2, 13-17) (German Edition)

Angela Oetzmann

Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit den Zöllnern (Mk 2, 13-17) (German Edition)

Angela Oetzmann

Studienarbeit aus dem Jahr 2002 im Fachbereich Theologie - Biblische Theologie, Note: 1,0, Technische Universität Carolo-Wilhelmina zu Braunschweig (Evangelische Theologie und Religionspädagogik), Veranstaltung: Das Neue Testament kennenlernen, 14 Quellen im Literaturverzeichnis, Sprache: Deutsch, Abstract: Textkritik und Begründung der Auswahl

Die Perikope Mk 2, 13-17 scheint in der Übersetzung eindeutig zu sein. Dieses ergibt sich aus dem Vergleich verschiedener Bibelübersetzungen. Gewählt habe ich hierfür die Einheitsübersetzung, die Lutherbibel, die Elberfelder Bibel und die Zürcher Bibel.

Die unterschiedlichen Übersetzungen weisen einige Differenzen bezüglich der Wortwahl, des Tempusvorkommens und des Satzbaus auf.

Neben im Allgemeinen unterschiedlichen einleitenden Konjunktionen, liegen in Vers 13 auch verschiedene Mengenbezeichnungen vor. Die Einheitsübersetzung spricht zwar ebenso wie die Lutherbibel von einer großen Menge von Menschen, jedoch verwendet sie die Wörter „Scharen von Menschen“, während in der Lutherbibel von „alles Volk“ die Rede ist. Das letztere Attribut schließt im Gegensatz zur Einheitsübersetzung keine einzige Person aus Jesu Zuhörerschaft aus.

Neben diesen Aspekten gibt es in einigen Übersetzungen weitere Unterschiede, wie beispielsweise in den Tempusangleichungen (z.B. ist in Vers 14 „Und er spricht zu ihm“ (Elberfelder Übersetzung) nicht angeglichen, während „und [er] sprach zu ihm“ (Lutherbibel) und „er sagte zu ihm“ (Einheitsübersetzung) angeglichen ist). Ursachen hierfür können beim jeweiligen Übersetzer selbst liegen. Aufgrund von Zeitsprüngen, die der dieser eventuell als irritierend, schwierig oder hindernd beim Lesen empfand, „glättete“ er den Text, indem er ihn im einheitlichen Präteritum wiedergibt. Obwohl die Benutzung des historischen Präsens einen Text lebendiger und spannender werden lässt, verzichten die Einheitsübersetzung und auch die Lutherbibel zu Gunsten der einfacheren Lesart darauf und weichen vom griechischen Ursprungstext ab.

In Vers 15 gibt es auffällige Unterschiede in den Übersetzungen. Während die Einheitsübersetzung neutral angibt „[Jesus war] beim Essen“ und so auch nichts über die Art und Weise des Geschehens aussagt, finden wir in der Lutherbibel die Worte „[Jesus saß] zu Tisch“ und in der Elberfelder Übersetzung sogar „[Jesus lag] zu Tisch“. Diese Unterschiede sind meiner Meinung nach nicht auf Abschreibefehler der Autoren zurückführen, sondern deuten auf eine beabsichtigte Veränderung des Textes hin. Wie es zur Zeit Jesu im Allgemeinen üblich war, wurden die Mahlzeiten liegend eingenommen. Erst im Laufe der Zeit gingen die Menschen dazu über, ihre Mahlzeiten im Sitzen einzunehmen...

 [Download Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit d ...pdf](#)

 [Read Online Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit ...pdf](#)

Download and Read Free Online Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit den Zöllnern (Mk 2, 13-17) (German Edition) Angela Oetzmann

From reader reviews:

Tyler Smith:

Book is to be different for each and every grade. Book for children till adult are different content. We all know that that book is very important for all of us. The book Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit den Zöllnern (Mk 2, 13-17) (German Edition) was making you to know about other know-how and of course you can take more information. It is very advantages for you. The book Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit den Zöllnern (Mk 2, 13-17) (German Edition) is not only giving you a lot more new information but also for being your friend when you sense bored. You can spend your own personal spend time to read your publication. Try to make relationship while using book Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit den Zöllnern (Mk 2, 13-17) (German Edition). You never experience lose out for everything in case you read some books.

Cari Sexton:

Information is provisions for people to get better life, information today can get by anyone with everywhere. The information can be a expertise or any news even a huge concern. What people must be consider any time those information which is within the former life are difficult to be find than now could be taking seriously which one works to believe or which one the resource are convinced. If you receive the unstable resource then you have it as your main information you will have huge disadvantage for you. All those possibilities will not happen within you if you take Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit den Zöllnern (Mk 2, 13-17) (German Edition) as the daily resource information.

Andre Todd:

Playing with family inside a park, coming to see the water world or hanging out with pals is thing that usually you may have done when you have spare time, after that why you don't try matter that really opposite from that. Just one activity that make you not sense tired but still relaxing, trilling like on roller coaster you already been ride on and with addition of knowledge. Even you love Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit den Zöllnern (Mk 2, 13-17) (German Edition), it is possible to enjoy both. It is good combination right, you still desire to miss it? What kind of hang-out type is it? Oh seriously its mind hangout people. What? Still don't obtain it, oh come on its called reading friends.

Dennis Bales:

That reserve can make you to feel relax. This kind of book Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit den Zöllnern (Mk 2, 13-17) (German Edition) was bright colored and of course has pictures around. As we know that book Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit den Zöllnern (Mk 2, 13-17) (German Edition) has many kinds or genre. Start from kids until young adults. For example Naruto or Investigation company Conan you can read and believe that you are the character on there. So , not at all of book tend to be make you bored, any it offers up you feel happy, fun and rest. Try to choose the best book in your case

and try to like reading in which.

Download and Read Online Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit den Zöllnern (Mk 2, 13-17) (German Edition) Angela Oetzmann #ANX01IOE6P4

Read Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit den Zöllnern (Mk 2, 13-17) (German Edition) by Angela Oetzmann for online ebook

Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit den Zöllnern (Mk 2, 13-17) (German Edition) by Angela Oetzmann Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit den Zöllnern (Mk 2, 13-17) (German Edition) by Angela Oetzmann books to read online.

Online Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit den Zöllnern (Mk 2, 13-17) (German Edition) by Angela Oetzmann ebook PDF download

Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit den Zöllnern (Mk 2, 13-17) (German Edition) by Angela Oetzmann Doc

Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit den Zöllnern (Mk 2, 13-17) (German Edition) by Angela Oetzmann Mobipocket

Exegese - Die Berufung des Levi und das Mahl mit den Zöllnern (Mk 2, 13-17) (German Edition) by Angela Oetzmann EPub